

فرهنگ معنی (علم، فلسفه و هنر) تقسیم کرد. (همان، ۴۷).

پس، علم بخشی از فرهنگ یا یکی از جلوه‌های آن است. معمولاً هر فرهنگی، به سبب ویژگی هایش از دیگر فرهنگها متمایز می‌شود. یکی از وجوده این تمایزات را تمایزات علمی تشکیل می‌دهد. گرچه علم به مفهوم صرف آن، متعلق به محدوده کشوری خاص نیست اما خاستگاه فرهنگی آن، زمینه مساعد رشد آن را نشان می‌دهد. به بیانی دیگر، نفوذ اندیشه‌های علمی از طرفی بر پایه تلاش‌های گذشتگان (تاریخ علم) متکی است و از طرف دیگر، به زمینه‌ستعد فرهنگی هر جامعه، و خلاقیت‌ها و ابتکارات ویژه نوایع وابسته است. اما تکنولوژی اساساً به کارگیری دانش برای حل مشکلات عملی است که ممکن است طبیعتاً از ناحیه‌ای به ناجایه دیگر به علت گونه‌گونی‌های اقلیمی، جغرافیایی، فرهنگی و دیگر عامل‌های مؤثر در محیط زندگی، متفاوت باشند. می‌توان گفت که فرهنگ یک قوم، گویا ترین جلوه از نحود نگاه یک قوم به محیط‌شان، شیوه سازگاری با آن و چندوچون حفظ پیوندان با این محیط است

در این مقاله، نخست با ذکر تعاریفی، ارتباط مفهومی فرهنگ، علم و تکنولوژی به بحث گذارده می‌شود. سپس، سیر تاریخی این ارتباطات در تمدن‌های باستان همچون مصر، یونان و چین بررسی شده، به عناصر و ارزش‌های فرهنگی که در تمدن اسلامی، زمینه‌ساز تحول علم و تکنولوژی مسلمانان شد، اشاره می‌گردد. درگذر تاریخی به رنسانس و انقلاب صنعتی می‌رسیم و این که چگونه نیرو و توان فرهنگی که در رنسانس آزاد گردید، روشنگری و علم جویی را در غرب برانگیخت و موجب توسعه تکنولوژی و انقلاب صنعتی شد. در پایان، وضعیت کنونی ارتباط فرهنگ، علم و تکنولوژی را در سه دسته از کشورهای توسعه‌یافته غربی، کشورهای توسعه‌یافته غیرغربی و کشورهای در حال توسعه مطالعه می‌کنیم. سرانجام، سیر تاریخی ارتباط تحولات فرهنگی با تحول علم و تکنولوژی، این رهنمود را به مامی دهد که رمز پیشرفت کشورهای در حال توسعه، بازگشت به خویشتن و تفکر خودی و فرهنگ بومی به منظور

سیر تاریخی ارتباط متقابل تحولات

و تکنولوژی که صورت انباشته فنون، تجارب و علوم کاربردی است و انسان‌ها به کمک آن بر محیط‌شان تسلط می‌یابند و مسائلی را که درنتیجه ارتباط‌شان با محیط، با آنها مواجه می‌شوند، حل می‌کنند، یکی از مهم‌ترین ویژگی‌های فرهنگی بنیادی انسان است. (یونسکو، ۴۱ و ۴۲).

دلیل حضور تکنولوژی، برآوردن نیازهای ضروری است که انسان را در همانگی با محیط‌شان قادر می‌سازد. می‌توان گفت که تکوین تکنولوژی جدید با نیازهای جامعه، برآوردن نیازها و به کارگیری راه حل‌های نوین گوناگون برای حل مشکلات عملی با تکیه بر ظرفیت خلاق جامعه و دانش و تجربیات ویژه آن در ارتباط است. بر همین اساس، رابطه متقابلی میان علم و تکنولوژی و فرهنگ جامعه وجود دارد. فرهنگ در هر جامعه‌ای همراه با ارزش‌ها و آرمان‌های اجتماعی، اساس و بنیان توسعه علم و تکنولوژی را تشکیل می‌دهد. تا زمانی که فرهنگ مناسب و مساعد توسعه علم و دانش در جامعه ایجاد نشود، علم و دانش، بازار درحروری نخواهد یافت و هیچ‌گاه راهگشای مشکلات بنیادی و اساسی جامعه نخواهد بود. ساخت علمی و ساخت فرهنگی دو نظام کاملاً مرتبط‌اند و هیچ یک بدون دیگری نمی‌تواند کارامدی داشته باشد.

شکوفایی علم و رسیدن به تکنولوژی بومی است. در ابتدا، به منظور روشن شدن رابطه مفهومی فرهنگ، علم و تکنولوژی، به چند تعریف در زیر اشاره می‌کنیم:

تایلر (Tylor) فرهنگ را چنین تعریف می‌کند: «فرهنگ مجموعه پیچیده‌ای است که شامل معارف، باورها، هنرها، صنایع، تکنیک‌ها، اخلاق، قوانین، سنت و بالاخره تمام عادات و رفتار و ضوابطی است که انسان در مقام عضوی از جامعه آن را از جامعه خود فرامی‌گیرد». (کارдан، ۴۶).

بنابراین تعریف، فرهنگ در همه شئون فرد و در کل ساخت جامعه دخالت می‌کند. از این‌رو، فرهنگ به شکل عملی چنین شناخته می‌شود: «مجموعه‌ای از خصوصیات اخلاقی و ارزش‌های اجتماعی که بر فرد از همان هنگام زاده شدن تأثیر می‌گذارد و به صورت رابطه‌ای ناخودآگاهانه درمی‌آید که رفتار او را با شیوه زندگی محیطی که در آن زاده شده، پیوند می‌دهد.

انسان پیوسته با بهره‌گیری از هوش، ابداع و اختراع، فرهنگ را غنی‌تر ساخته و تمدن‌های گوناگون را به وجود آورده است. آنچه تمدن نامیده می‌شود، یعنی علوم و معارف و هنرهای انسانی، در واقع همان فرهنگ است که می‌توان آن را به فرهنگ مادی (تمدن) و

ارتباط متقابل علم، فرهنگ و تکنولوژی در تمدن‌های باستان پیدایی و توسعه نخستین تمدن‌های بزرگ دنیا در آغاز تاریخ بشر در ساحل رودخانه‌های بزرگی چون ایندوس، فرات، یانگ‌تسه، دجله و نيل اتفاقی نیست، بلکه وابستگی فرهنگ، محیط و توسعه را نشان می‌دهد. چراغ علم که محصول دیرینه تکامل تمدن بشر است، نخستین بار قریب دهزار سال پیش یا زودتر در خاورمیانه سوسو می‌زد، هنگامی که انسان شروع به گردآوری دانستنی‌ها کرد. او این کار را اساساً برای زندگانی روزمره خود انجام داد. به تدریج اطلاعاتی در مورد گیاهان، اهلی‌کردن جانوران، بلندکردن بارهای سنگی و اختراع غلتک و قرقه و چرخ به دست آورد. فنون کشاورزی پیش رفت و خانه‌هایی دائمی ساخته شد. انسان برای مقابله و سازگاری با بدیده‌های طبیعی محیط زندگی خود، فنون و صنایع تخصصی را پدید آورد و فلز را کشف کرد. (زنان، ۱۸).

یکی از مهم‌ترین اختراعات بشر که برای رشد و انتقال علوم مجرد حیاتی بود، اختراع خط بود. ظاهراً نخستین بار سومری‌ها

فرهنگ، علمی و تکنولوژیک

فیروزه غضنفری

عضو هیئت علمی دانشگاه لرستان

تاریخ تمدن محسوب می‌شود. تمدن مایاها داشت حرکت روی چرخ را دارا بود، اما این داشت را به منظور ساخت اسباب بازی به کار می‌گرفتند، چونکه حیوانات باربر در این منطقه وجود نداشت. (یونسکو، ۱۸).

یکی دیگر از تمدن‌های باستان، تمدن یونان است. از میان همه اقوام غرب باستان، یونانیان بودند که دانسته‌ها را نه تنها گردآورند و مقابله کردن بلکه در طرحی فراگیر به هم پیوند دادند، و آنان بودند که کل عالم را بدون توسل به سحر و خرافه، با عقل و منطق آشنا دادند.

تفکر علمی یونانی در اینی آغاز شد. اینی در کرانه خاوری مدیترانه قرار داشت و کانون دادوستد بود، مرکزی برای بازرگانانی که از شرق و جنوب شرقی، از هلال حاصلخیز یا از ایران و هندوستان می‌آمدند؛ بنابراین، مردم اینی در محیطی برانگیزندۀ می‌زیستند. علت این که چگونه در یونان باستان، علم به یکباره در این منطقه شکوفه زد و بعدها به مناطق دیگر یونان سرایت کرد، شاید این باشد که مردم این منطقه کوچ‌نشینانی بودند که در محیط سیاسی جدیدی زندگی می‌کردند که آن را تماماً خود تدبیر کرده بودند و از بیرون به آنها تحمل نشده بود. منطقه نیز برای آنان تازگی داشت. اینان ناچار

بودند که با اختراق علامات خاصی که مناسب نوشتن روی لوحه‌های گلی بود، این پیشرفت در زبان را موجب شدند. استفاده از این خط را ظاهراً روحانیان تمدن اولیه سومر (پیش از سال ۳۰۰۰ قبل از میلاد) آغاز کرده‌اند، چراکه آنان باید حساب مازاد غله و محصولات دیگری را که برای کشور در معابد ذخیره می‌شد نگه می‌داشتند. لذا، این نیاز ضروری بشر، او را به اختراق خط سوق داد. (همان، ۴۱).

در مصر، طغیان سالانه رود نیل، که معمولاً در ماه ژوییه رخ می‌داد، شالوده زندگی آنان بود و کشاورزی را رونق می‌بخشید؛ به همین دلیل، اخترشناسی برای مصریان مبنای ضروری و سودمند برای نگهداری وقت داشت. مصریان بیش از سایر ملل به محاسبه زمان توجه داشتند. آنان از دیرباز متوجه شده بودند که طغیان سالانه نیل با یک رویداد اخترشناسی چشمگیر همزمان می‌گردد. این رویداد ظهور سیریوس در افق شرقی، پیش از طلوع آفتاب بود که گشاشیگر سال خوانده می‌شد و تقویم شمسی به آن وابسته بود. بدین ترتیب مصریان تو ایستند تقویمی فوق العاده راضی‌باخشن تنظیم کنند که اگرچه از لحاظ اخترشناسی پیچیده نبود ولی هم‌اکنون پیشرفت‌های تقویم شمسی دوران باستان به شمار می‌آید. (همان،

یونانی هستند که در رشد ریاضیات و هندسه نیوگ فراوانی نشان دادند. در فلسفه، سقراط، افلاطون و ارسطو از جایگاه مهمی، چه در تاریخ فلسفه یونان، چه در تاریخ فلسفه جهان، برخوردار بودند. یا بقراط، پژوهشکار معروف یونانی، در علم پژوهشکی دیدگاه علمی را جانشین خوش باوری و سحر و جادو کرد و از روش علمی بهره برد؛ در واقع، بقراط بایگانی پژوهشکی را در غرب پی ریزی کرد.

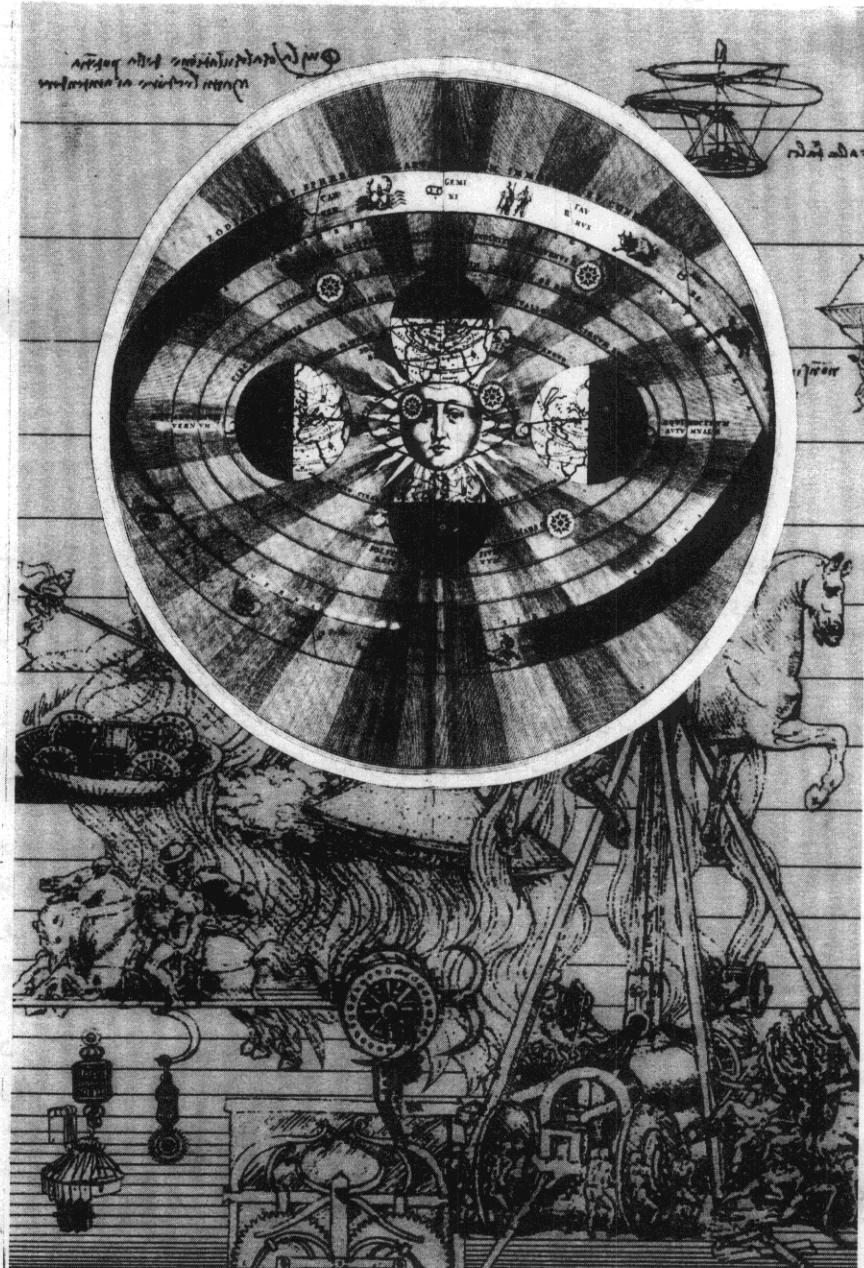
تمدن یونان بعد از استیلای مقدونیه (در سال ۳۳۸ پیش از میلاد) نیز به رشد خود ادامه داد. حکمران مقدونی ابعاد فرهنگی توسعه را دریافت کرد. اسکندر مقدونی اهمیت عظیمی برای رسوم و باورهای مردم محلی قائل شد و با این پیشنهاد که از دین آنها حمایت شود، تحت حمایت کاهنان قرار گرفت. مصیر در اندیشه اسکندر برای طراحی دوباره نقشه اقتصادی جهان نقشی اساسی داشت. تحت نظرارت اسکندر، شهر جدید اسکندریه در سال ۳۳۲ قبل از میلاد شروع به شکل‌گیری کرد. اسکندریه به دلیل شرایط خاص جغرافیایی، مهم‌ترین منطقه تجارت جهانی و دریابی شد. به علاوه، این شهر منابع فرهنگی غنی‌ای داشت که همه را مرهون تنوع قومی و سیاست تعمدی دولت در حمایت از اندیشه گران و هنرمندان بود. کامیابی مادی، همراه با نهادهای سیاسی باثبات، ارزش نهادن به فراگیری و تحمل سنت‌های فرهنگی مختلف، همگی در رشد فوق العاده اسکندریه سهم داشتند.

بطلمیوس فانوس دریابی ای را در اسکندریه ساخت که از عجایب هفتگانه جهان است و پسر او بود که کتابخانه بزرگ اسکندریه را کامل کرد. علم یونان بعد از کار بطلمیوس در اسکندریه در نیمة دوم سده دوم میلادی تا حد زیادی دچار رکود شد. (یونسکو، ۱۲۹).

در آسیای شرقی، چین در زمان سلسله سونگ (از ۹۶۰ تا ۱۲۹۹ میلادی) پیشرفت‌ترین کشور جهان بود. چین پر جمعیت‌ترین شهری ترین و از نظر تکنولوژی، پیشرفت‌ترین کشور بود و به سطحی از توسعه رسیده بود که هیچ کشور اروپایی تا سده هجدهم به آن دست نیافت. این دوره هم‌زمان با شکوفایی هنر و ادبیات بود، که بعدها با چاپ ۱۳۰ کتاب از کارهای کنفوشیوس در سال ۹۵۳ میلادی به اوج خود رسید. این قابلیت به آنان امکان می‌داد که به همه دانسته‌های خود جامه عمل بپوشانند. در میان همه ملل قدیم، چینی‌ها به تمام معنا دانشمندان کاربردی بودند. چینی‌ها در طراحی دم‌آهنگری و تلمبه آب، تولید آهن و فولاد،

بودند همواره از خود پرسش‌هایی بپرسند و پاسخ‌هایی بجوینند، که شاید اگر به روال سنتی زندگی‌شان پای بند می‌ماندند، نمی‌کردند. پس نگاه تازه به چیزها موجب پیشرفت آنان گردید. یونانیان در هندسه که شاخه‌ای از علم ریاضیات است، سرآمد دوران بودند. هنر آنان نشان می‌دهد که عاشق اشکال مقارن و شکلی بوده‌اند. مردم آتن در سفالگری و دیگر صور هنری حساسیت خاصی به شکل و نسبت نشان می‌دادند. این در واقع شروع چیزی بود که هنر کلاسیک یونان نامیده می‌شود و از نگرشی حکایت می‌کند که به زودی بیشترین تأثیر را بر علم و فلسفه یونان باقی می‌گذارد. (رُتان، ۱۸۹).

تالس، فیثاغورث، زنو، اقلیدس و ارشمیدس از اندیشه‌گران



حفر چاه عمیق، کشش سازی و چینی سازی، یا بسیاری از جوانب دیگر نبوغ، خلاصت مکانیکی - که در برخی از آنها چین، بیش از یک هزار سال، از غرب جلوتر بود - به پیشرفت‌های مهندسی چشمگیری نایل آمدند. (زنان، ۱۸۹).

فرانسیس بیکن، فیلسوف انگلیسی، معتقد بود، سه اختراع کاغذ و چاپ، باروت و قطب‌نمای مغناطیسی بیش از هر زام مذهبی یا تأثیر نجومی یا هر فتح و کشورگشایی، در تغییر دینی نو و متمایز ساختن آن از عهد عتیق و قرون وسطی موثر بوده است. او منشأ این اختراعات را نامکشوف می‌پندشت، در حالی که همه آنها را چینی‌ها اختراع کردند. چینی‌ها اولین مردمانی بودند که از پوست درخت نوت و خیزان کاغذ تهیه کردند. اختراع کاغذ و چاپ، آن چنان که در تاریخ آمده، ارتباط کاملاً همیست و از تکنولوژی و فرهنگ را نشان می‌دهد. مارکوپولو که در سده سیزدهم میلادی چین را دیده است، با حیرت از به کار گیری پول کاغذی به جای فلزات قیمتی سخن گفته است. (یونسکو، ۲۳).

فرهنگ و تمدن اسلامی

تاریخ اسلام نه با جهش فرهنگی بلکه با وحی آسمانی و تغییر مذهب شروع شد. در دوره امویان، نخستین سلسله اسلامی، کشورگشایی مسلمانان با انگیزه جهاد یا جنگ مقدس به راه افتاده نخست رو به سوریه نهادند و سپس در آسیای غربی و شمال افریقا گشترش یافتدند. مسلمانان تا سال ۷۵۰ میلادی توانستند امپراتوری پیوسته‌ای را از اسپانيا تا سند تشکیل دهند. با پایان گرفتن عصر گسترش، عصر طلایی فرهنگ اسلامی آغاز شد.

فرهنگ و تمدن اسلامی گزینش وافری به بکسب و آموختن علم و تکنولوژی و توسعه و نیز معنویت و اخلاق داشته و شالوده بسیار مهمی برای پیشرفت‌های علمی و فنی مسلمانان پی‌ریزی نموده است.

فاثحان مسلمان، با همه شور مذهبی و تعالیم اخلاقی، در برابر فرهنگ‌های بومی مفتوحات جدید خویش نسبتاً بر دبار بودند. از این‌رو، دربارهایی که برپا داشتند، شاهد آمیزش چشمگیر هنرها و معارف بومی با اسلوب‌های عربی اسلام بود. به این شکل، آنان علاوه بر چیزهای دیگر، علم یونانیان را از شهرهای هلنی، فرهنگ ایرانیان را از شهرهای سasanی به ارت بر دند. (زنان، ۲۸۶ - ۲۸۲).

طی قرن‌ها، این حدیث پیامبر که «طلب العلم ولو بالصین» (در طلب علم باش و لو به دوری کشور چین باشد)، مانع از ایجاد هرگونه تعارض میان علم و دین شد. یکی از رازورمزهای پیشرفت علم و تکنولوژی در عالم اسلام، توجه به عقل، استدلال و برهان است. آنان با آثار ارسطو از طریق فارابی، ابن سینا و ابن رشد آشنا شدند و این آشناهی سنت ضد عقلی کلیسا کاتولیک را متزلزل ساخت. (طائفی، آشناهی سنت ضد عقلی کلیسا کاتولیک را متزلزل ساخت. (طائفی، ۵۳).

ممیزه فرهنگ و تمدن اسلامی، باز بودن آن و آمادگی برای پذیرش عناصر فرهنگی دیگر و سازگار کردن آن با ساختار بنیادی و روح توحیدی اسلام بوده است، این خاصیتی است که نه تنها در

فلسفه و منطق و ریاضیات و نجوم و سایر علوم مشابه، بلکه در علم کلام نیز که کلاً با مسائل اعتقادی سروکار دارد، مشاهده می‌شود. اسلام اصولاً برای علم حد و مرز قومی و نژادی و حتی دینی و مذهبی نمی‌شناسد. علم موهبتی است الهی، خواه در چین، هند، یونان و روم باشد. فرهنگ اسلامی در نخستین مراحل تکوین خود حتی از عناصر مخالف و افکار الحادی هم برای ثبیت هویت خود و برای وسعت دادن به دامنه آگاهی و شناخت خود از مسائل و برای پاسخ‌جویی و پاسخ‌گویی بهره‌گرفته است. از مطالبی که در کتب ملل و تحمل آمده است و از مباحثات و مناقشاتی که در مجالس بزرگان آن زمان با پیروان ادیان و ملل و نحل صورت می‌گرفته، این گشادگی مشرب و آمادگی برای شنیدن و حتی پذیرش آرای مخالفان دیده می‌شود و تا زمانی که این خاصیت و این روحیه بر جامعه اسلامی حاکم بوده، رشد و ترقی علوم و معارف و سرانجام اسلامی شدن آنها ادامه داشته است. (میزگرد فرهنگ و تمدن اسلامی).

تحرک و پویایی علمی جامعه مسلمین که تقریباً از سده دوم هجری شروع و در سده پنجم به اوج نشاط و جوشش خود رسید، ملهم از تعالیم دینی و بزرگداشت عالمان فرهیخته و اندیشه‌گران محقق بود، به نوعی که این تلاش علمی درجهت کشف ناشناخته‌ها و تعمیق معارف بشری، عملی عبادی و وظیفه‌ای دینی تلقی می‌شد و تمامی فعالیت‌های علمی در چهارچوب ایمان صورت می‌پذیرفت. همچنین تعالیم اسلامی انسان را به آگاهی از ارزش زمان و اغتنام پیش از پیش از فرست‌ها فراخوانده است و گذشت زمان را همانند گذشت تند ابرها تشییه کرده و کسی را که ایامش را بدون هیچ‌گونه ترقی و پیشرفت سپری کند و دو روزش با هم مساوی باشد، مغبون دانسته است.

وجود این ویژگی‌های مطلوب در فرهنگ اسلامی سبب شد تمدن اسلامی در دوره تسلط بی‌نظیرش (در سده‌های ۹ تا ۱۴ میلادی) در اوج قدرت فرهنگی‌اش، از دانش چین، ایران و یونان بهمنظور توسعه تکنولوژی و تکنیک‌های جدید، در بسیاری از رشته‌ها بهره فراوان بزد که متقابلاً انگیزه توسعه در حوزه‌های دیگر نیز شد. برای مثال، استفاده از تکنولوژی جدید در جراحی و داروسازی باعث پیشرفت‌های اجتماعی چون احداث بیمارستان‌ها و مراکز تخصصی آموزش نیروهای درمانی گردید. (یونسکو، ۲۵).

از سوی دیگر، فراگیری تکنولوژی ساخت کاغذ توسط مسلمانان سرآغاز انقلابی فرهنگی شد که به گسترش یادگیری و دانش انجامید. مسلمانان دانش ساخت کاغذ را از چینی‌ها آموختند و پس از اصلاحاتی در بغداد بنا گردید. این امر موجب رشد ادبی مسلمانان شد و تا سده نهم میلادی، صدھا هزار کتاب خطی در جهان اسلام پتخت شد و آثاری مترگ در تاریخ، پژوهشی، نجوم و ریاضیات پدید آمد.

علم اسلامی دارای دو جنبه است: یکی افکار علمی است که از خارج وارد شد و دیگری، سهمی است که خود مسلمانان به گنجینه دانش علمی افزودند. مسلمانان آنچه را که از علم یونان، چین و

هندوستان به ارث برداشت، ترجمه و تفسیر کردند و تحلیل‌های ارزشمندی به آن افروزند. مهم‌تر این که از خود، چیز تازه‌ای در خوان علم گذاشتند. (زنان، ۲۸۳).

اروپای دوره رنسانس از دست آوردهای مسلمانان استفاده بسیار کرد. کشف دویاره دانش یونان باستان در دوره رنسانس، مبتنی بر نسخه‌های لاتین ترجمه‌های عربی از متون کهن یونانی بود. در قرون وسطی، ترجمه‌های مسلمانان گنجینه اصلی دانش یونان باستان بودند.

باید گفت علم جدید مهم‌ترین سهم تمدن اسلامی است. گفته‌اند که یونانیان علم را نظام‌مند، نظریه‌مدار و تعمیم‌پذیر کردند؛ در حالی‌که، روش مشاهدات متمادی و جزیی‌نگر و تحقیقات آزمایشگاهی، همگی باطیعت علم یونانی بیگانه بودند. آنچه علم نام دارد، نتیجه روش‌های جدید آزمایش، مشاهده و اندازه‌گیری است که مسلمانان به اروپایان شناساندند. برای مثال، عرب‌ها بودند که استفاده از گیاهان دارویی را بررسی و ردمبندی کردند و قدیمی‌ترین شیوه‌نامه داروهای دامپزشکی را در قرون وسطی تدوین نمودند.

گسترش علم و تسلط مسلمان‌ها بر ریاضی و علوم، عربی رازیان علمی قرون وسطی نمود. تولدو (Toledo) و کوردوبا (Cordoba) دو مرکز پیشرو آموزش و تحقیق در علم بودند. پژوهشگرانی که خصوصاً به مدارس تولدو می‌رفتند، ابتدا باید زبان عربی را می‌آموختند تا بتوانند آن علوم را بیاموزند. تسعیر دویاره این دو مرکز علمی به دست اسپانیایی‌های مسیحی در ۱۰۸۵ و ۱۲۳۶ میلادی، به اروپای مسیحی امکان داد تا به دانش علمی مسلمانان دسترسی پیدا کند. (یونسکو، ۲۵ - ۲۶).

همبستگی درونی تکنولوژی و فرهنگ را می‌توان از نقشی که اسٹرالاب در نزد مسلمان‌ها داشته، نشان داد. اسٹرالاب، وسیله‌ای که ریشه‌های آن به یونان باستان بازمی‌گردد، تا حد زیادی به همت مسلمان‌ها، در سال‌های فتح و شکوفایی آنان، کامل‌تر و مجهر گردید. اسٹرالاب به گونه‌ای درآمد که قادر بود محاسبات پیچیده‌ای به منظور تعیین عرض جغرافیایی، طلوع و غروب خورشید، زمان نماز و جهت کعبه برای مسافران انجام دهد. مسلمان‌ها انگیزه‌های قوی‌تری به‌منظور تعیین دقیق جهات داشتند، چراکه اسلام ملزم می‌دارد که مساجد و مسلمین هنگام نماز رویه سوی مکه داشته باشند. (همان، ۲۹).

آنچه در این مقال آمد جای تردیدی باقی نمی‌گذارد که فیلسوفان و دانشمندان، جغرافیدانان، مورخان طبیعی پژوهشکان مسلمان به سهم خود براند و خته‌های دانش بشر از جهان طبیعت افزوده‌اند. با این همه، گرچه مسلمانان اولیه در کل جهان اسلام به تحقیق در علوم پرداختند و کمک شایانی کردند، ولی دست آوردهای آنان سرانجام به پایان رسید و به سوی علوم جدید راه نگشود. یکی از دلایل اول تمدن اسلامی، تسلط استدلال‌های اشاعره بر معتبره بود. معترله مشکل از مسلمانانی بود که معتقد بودند دین را با استدلال‌های عقلی می‌توان برپاداشت. در حالی که اشاعره استفاده

تب‌آلود از خرد و تحریف جزمه‌های مذهبی توسط آن را محکوم می‌کردند. از سده دوازدهم، جو پذیرش منفعانه حاکم شد، جوی که مآل برای اندیشه علمی زیانبار بود، چراکه به چیرگی سنت‌گرایی در تفکر انجامید. (زنان، ۳۳۳).

در ایران نیز با آمدن مغول‌ها و بعدها ظهور صفویه تا مشروطه، دوره افول عقل و خردورزی فرارسید و در سده هفدهم میلادی (سده یازدهم هجری) آخرین تلاش‌ها برای استنباطی عقلی از شرع با ملاصدرا پایان پذیرفت و به جای آن، جریان‌هایی که دریافتی صرفاً با ظواهر شرع از دین داشتند، جا می‌افتادند و تصوری خردستیز از دین پیدا شد. در همین زمان، غرب نقطه مقابل این کار را انجام داد و «می‌اندیشم» دکارت را در دوره جدید آغاز کرد. خردگرایی، تعلق و سعی در انتبطاق وسیله با هدف شناخته‌شده و روشن، اصل اجتناب‌نپذیری است که در ارتقای بهره‌وری نیروی کار و رشد و توسعه علم و تکنولوژی نقش کلیدی دارد. (طائفی، ۵۳).

رنسانس و انقلاب صنعتی

رنسانس دوره‌ای بود که ادبیات و هنر در آن شکوفا شد. نیروی خلاقی که در رنسانس آزادگردید، روشنگری و جست‌وجوی علم را برانگیخت و موجب توسعه علم و تکنولوژی شد و سرانجام، راه را برای انقلاب صنعتی هموار نمود. رنسانس در سده چهاردهم در ایتالیا آغاز شد. زیربنای رنسانس را نفوذ ادبیات کلاسیک، متون اصیل و ترجمه‌ها تشکیل می‌داد. این‌ها درجه تازه‌ای به عهد عتیق کلاسیک بازگردند که الهام‌بخش نویسنده‌گان، شاعران، نقاشان و پیکر‌سازان شد و بینشی بشر دوستانه را از رانی آنان و حامیانشان ساخت. بشردوستی نشأت‌گرفته از آموزش کلاسیک در هرجنبه‌ای از حیات فرهنگی رخنه کرد، آن را گسترش داد و مرزهای آن را بسی فراتر از محدوده نمادگرایی مذهبی برداشت که برای ذهن قرون وسطایی گرامی بود. سپس، شروع به مادی ساختن نگرش آدمیان نمود و آنان را تشویق کرد که زیبایی را در طبیعت بجویند، نه فقط در دنیایی محدود به تصاویر مقدس. (زنان، ۳۷۴).

این پروتستان نقش مهمی در عقاید رنسانس داشت. ارائه نوعی آزادی معنوی که در آن از هر کس انتظار می‌رفت تنها خودش را در برابر خدا مسئول بیند، مبنای الهی برای فردگرایی به وجود آورد که بعدها تحت حمایت فلسفی عقاید لیبرالی سال‌های روشنگری نیز قرار گرفت. علاوه بر این، کالوینیسم با بریدن از رسوم سنتی مسیحیت، پشتونهای مذهبی برای جمع‌آوری ثروت دست‌وپی کرد و با این ادعاکه موفقیت در مال‌اندوزی از نشانه‌های موهبت الهی است، نوعی حمایت مذهبی برای مال‌اندوزی به وجود آورد. کالوینیسم به نکوهش خودنمایی، ظاهرسازی و اسراف پرداخت و به موازات آن، اهمیت زیادی به صرفه‌جویی و سخت‌کوشی داد. ثروت به علاوه صرفه‌جویی باعث افزایش پس‌انداز شد. با وجود اخلاق سخت‌کوشی، سود و پس‌اندازها افزایش یافت و سرمایه مازاد برای سرمایه‌گذاری به وجود آمد. بنابراین، مؤلفه‌ها و عناصر

غرب و تکنولوژی خاورمیانه - گذر از پستی به برتری - ابتدا با تقلید الگوهای سپس با بهبود الگوهای تقليدی و درنهایت، با رسیدن به اختراع شکل گرفت. سرانجام، توسعه علم و تکنولوژی در عصر رنسانس به انقلاب صنعتی انجامید، که در دو آن برنیازهای واقعی و محلی و راه حل هایی مبنی بود که به بهترین وجهی با مجموعه اقتصاد و شرایط اجتماعی - فرهنگی را بج در جامعه سازگاری داشت.

این کشورهانظامهای ارزشی - اجتماعی -

فرهنگی بانیوهای تکنولوژیک که از درون خود جامعه برخاسته بود، همگام شدند و این همگامی راه را برای تحقق توسعه علمی - تکنولوژیک هموار ساخت. از این رو، جامعه علمی - تکنولوژیک که داشتماندان و پژوهشگران و مهندسان را دربرمی گیرد، به پایگاهی اجتماعی دست یافت که حاصل قرنها تلاش و کوشش خود آنها بوده است و در محیطی فرهنگی می زیسته اند که مشوق نوآوری و رساندن آن به مرحله ظهور بود.

گروه دوم و سوم شامل کشورهایی هستند که انقلاب صنعتی در آنها شکل نگرفت. این کشورها خود به دو دسته تقسیم می شوند: کشورهای توسعه یافته و کشورهای در حال توسعه. این کشورها در برخورد بالگوی توسعه، علم و تکنولوژی مدرن که اساساً الهام گرفته از غرب است به دو صورت عمل نموده اند. یک گروه کشورهای توسعه یافته که خصوصاً در آسیای شرقی واقع هستند، توanstه اند با برخوردی خردمندانه و دورنگر، بستر را برای تحقق خوداتکایی علمی و تکنولوژیک آماده سازند و بدیهی است که این گونه کشورها، باشناخت فرهنگ تحول پذیر خود و به منظور گذر تاریخی از مرحله ای به مرحله دیگر، دست به برنامه ریزی فرهنگی و مهمتر از آن، سیاست گذاری سنجدیده ای زده اند، به طوری که به تدریج با غربال کردن فرهنگ سنتی خود، عناصری را که سد راه توسعه بوده است حذف یا تضعیف کرده و در راه کسب فرهنگی نو و پویا، الزاماً سایر عناصر مساعد را تقویت و حتی جایگزین کرده اند. در این جایه نمونه بارز این کشورها اشاره کوتاهی می کنیم. ژاپن

پایه ای سرمایه داری با الهام از فرهنگ دینی به وجود آمد. پیروزی فردگرایی، موجب تشکیل نظام اقتصادی و الگوی توسعه بر پایه سرمایه گذاری آزاد، رقابت آزاد، بازدهی اقتصادی و به حداقل رساندن سود شد. (يونسکو، ۶).

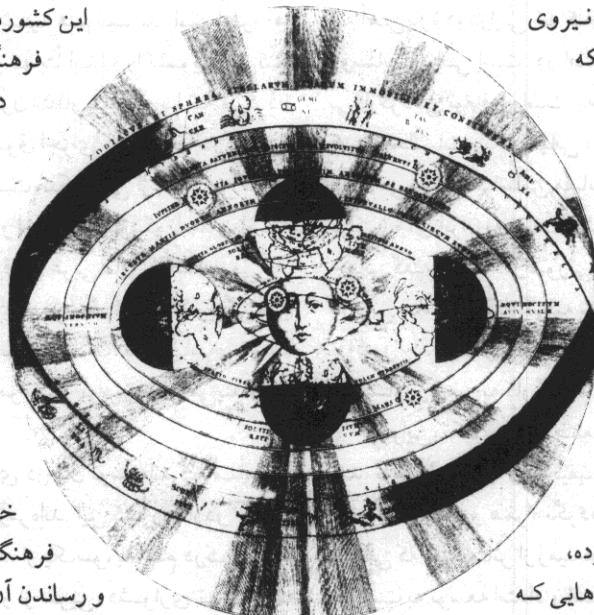
از سوی دیگر، اکتشافات جغرافیای دوره رنسانس، آثار عمیقی بر بینش زمانه داشته است که از آن جمله و پرآوازه ترین شان کشف کریستف کلمب است. او شهرت خود را مدیون کشف قاره امریکاست، کشف راه های دریایی که کاملاً دور از انتظار بود. این امر سبب شد که انسان ها به دنبال شناسایی ناشناخته های جهان هستی ترغیب شوند. اما تأثیر اختراع کاغذ و چاپ توسط اروپاییان را در انقلاب علمی و دوره رنسانس نباید فراموش کرد. کاغذ و چاپ که از چین سرچشمه گرفته بودند، از طریق تمدن اسلامی به غرب راه یافتهند. صنعت چاپ در سال ۱۴۳۴ با تلاش یوهانس گوتبرگ با استفاده از تکنولوژی کلیشه های فلزی مجزا ایجاد شد. صنعت چاپ در اروپا نه تنها نیروی محرك رشد و انباست داشت شد، بلکه اشاعه عقاید را تسهیل کرد و کمک

بسیاری به تغییرات عمیق در روابط اجتماعی و سیاسی نمود.

به اعتقاد کلد لوی اشتراوس، مردم شناس فرانسوی، یکی از عوامل اساسی در پیشرفت اروپا از زمان گذشته تاکنون، گشودگی فرهنگی اروپاست. به اعتقاد او، اروپا در گذشته نه تنها همیشه تأثیرات فرهنگی دیگران را پذیرا بوده، بلکه به ندرت در پذیرش بهترین هایی که فرهنگ های دیگر به او عرضه کرده اند، تردید کرده است.

(همان، ۵۴). در تأیید گفته اشتراوس می توان به این نمونه ها اشاره کرد: رومی ها که می توان آنها را پایه گذاران نخستین دولت بزرگ در اروپا دانست، ساختار امپراتوری خود را از آسیا اقتباس کردند و بیزانس، تنها جانشین موفق آنها، سازمان ادرای خود را بیشتر به ایران مدیون بود تا به روم. نخستین موافقتنامه رسمی انتقال تکنولوژی در ژوئن ۱۲۷۷ میلادی بین بهمنند هفتمن و دوكو نیز منعقد شد که طبق آن، و نیز بیشتر فنون تکنولوژی شیشه ای سوریه را به دست آورد و مواد خام و صنعتگران سوریه وارد و نیز شدند. و نیز توانست با پشتیبانی از این تکنولوژی، ساخت شیشه اروپا را چهار سده به خود اختصاص دهد. (همان، ۱۷)

بدین ترتیب، پیشرفت تکنیک ها و الگوهایی که از خاور نزدیک یا از طریق آن به اروپا وارد می شدند، موجب احتلالی محصولات غرب و درنهایت اعتبار آنها شدند. بدین سان، توسعه ارتباط بین



می‌کند: افریقا کل اچیزهای غلط را از غرب اقتباس کرده، حتی عناصر غلطی از سرمایه‌داری؛ مانگیزه سود را گرفتیم ولی روح کار سالارانه را از غرب اقتباس نکردیم. ما شهای سرمایه‌داری را اقام کرفتیم ولی خطر کردن سازنده آن را رها کردیم. مابا بجز ساخت غرب در خانه زندگی می‌کنیم، اما از کارخانه‌های غربی متغیریم. ما ساعت مچی به دست می‌کنیم، اما برای خوش قول بودن به آن نگاه ننمی‌کنیم. ما یادگرفته‌ایم در خودنمایی افراط‌کنیم، امادر نظم، دقیق‌نمی‌شویم. مالکوی مصرف غرب را گرفته‌ایم، اما روش‌های تولید غرب رانه. (همان، ۳۳).

موارد ذکر شده نشان می‌دهد که در کشورهای در حال توسعه، تحول تکنولوژیک در سطح روینایی افق افتاده است و سایر ابعاد زیرساختی تکنولوژی، دانش فنی و سازمان و مدیریت و برنامه‌ریزی های اساسی وضعیت نامطلوبی دارند. جلال آل‌احمد در نقد خود بر ماشین، کارکردهای منفی تراکتور در رستاهای ایرانی را به خوبی بیان می‌کند. او دریافته بود که اندیشه تراکتور کارامد است، نه آهن پاره دودزایی که کارش برهم زدن حدود مرز زمین‌های رستایی ایرانی است. در اصل، نقد جلال متوجه سخت افزار بی‌کارکرد بی‌نرم افزار است. به نتایج تحقیقات بانک جهانی دقت کنید، محاسبات بانک جهانی در مورد میزان تراکتور موجود در ایران نشان می‌دهد که براساس مقیاس اسب بخار در هر هکتار، تعداد تراکتورهای ایران به مراتب بیش از امریکاست. یک کارشناس بانک جهانی گفته است: «در صورتی که تراکتورهای موجود در ایران با بازدهی مناسبی به کار گرفته شوند، نه تنها ایران نیازی به خرید تراکتور جدید ندارد، بلکه بخشی از آنها را می‌تواند در فعالیت‌های غیرکشاورزی نیز به کار گیرد». (یونسکو، پیشگفتار، ۱۷).

بنابراین، تکنولوژی و صنعت وارداتی به هراندازه که توسعه پیدا کند، تا هنگامی که با رشد کیفیت دانش و تحقیقات درونزا و ابداع و نوآوری همگام و همراه نگردد و به صورت فرایند تولید علمی و صنعتی که خود متأثر از زمینه‌های فرهنگی است در نیاید، نخواهد توانست به توسعه امتداد و استحکام بخشد. به قول رنه ماهو «علم زمانی توسعه می‌یابد که به فرهنگ تبدیل شود». کشورهای نظیر ژاپن، هند، کره جنوبی و تایوان با امکانات طیعی محدود، تکنگاهای جمعیتی، سرمایه‌ای و عملی فراوان، بدلیل فراهم ساختن نسبی زمینه‌های فرهنگی توسعه در مدت چنددهه توانستند بیش از سایر کشورهای توسعه‌نیافرته رشد داشته باشند و خود را از صفت کشورهای عقب‌مانده جلو ببرند و این به یمن اطباق تکنولوژی و امکانات و ظرفیت‌های فرهنگی جامعه بومی بود که با عزم ملی برای توسعه همراه شد.

مالک‌بن‌نبی، یکی از محققان الجزایری که عمر خود را صرف تحقیق پیرامون مسائل توسعه‌نیافرته کشورهای جهان سوم نموده است، می‌گوید دو عامل باعث عقب‌ماندگی کشورهای اسلامی است. نخست، عامل برونوی که تلاش کشورهای صنعتی برای تحت سیطره قرار دادن حومه اسلامی و منابع آن هاست. عامل دوم، عامل درونی که با انحطاط تاریخی فرهنگ مسلمانان ارتباط دارد. اگرچه استعمار غربی در عقب‌ماندگی مسلمانان نقش داشته و

از آغاز سده بیستم، برای نخستین بار، فرهنگ علم و تکنولوژی را در برایر خود دید که در واقع پدیده‌ای برونزا و خاستگاه اصلی آن غرب بود. این کشور از همان سال‌های آغازین این سده، تصمیمی تاریخی را مبنی بر آن که باید این فرهنگ را جذب کرد و از آن برای توسعه جامعه بهره گرفت، اتخاذ کرد. زبان با این تصمیم، به گزینشی پرتأمل دست زد. از فرهنگ خود، عناصری را حفظ کرد که راه را برای رشد علم و تکنولوژی هموار می‌ساخت. رهیافت اولیه ژاپن به صنعتی شدن اگرچه ممکن است در نظر غرب عجیب باشد ولی مطابق با ارزش‌های کفسوسی‌سوی جامعه بوده است که براساس آن مصالح جمعی بر مصالح فردی تقدم دارد. در آین مذهبی ژاپن به اصولی بر می‌خوریم که زمینه‌های فرهنگی مناسبی را برای رشد و تحول ژاپن فراهم نموده است. برای مثال، دو اصل ذن بودیسم ژاپنی عبارتند از مو- جو (اصل نپایاداری اشیاء) و موشوتوكو (اصل بی‌پاداشی). مو- جو می‌آموزد که عمل حاضر دیگر تکرار نخواهد شد و به علاوه، اشیاء هرگز دقیقاً شبیه هم نیستند. این آموزه‌ها هرگونه ترس از تغییر را طرد و نهایتاً ابداع را تشویق می‌کند. موشوتوكو شخص را به تلاش بدون انتظار پاداش یا تلافی کردن و امی دارد؛ بدین ترتیب، نه تنها مشوق اجرای کار توسط کارگر حتی در صورت نبودن پاداش فوری است، بلکه یکی از مهم‌ترین دلایل بلندمدت‌نگری شرکت‌های ژاپنی و احتزار از سود کوتاه‌مدت است، ویژگی‌ای که مزیت بزرگ آنها بر رقبای غربی‌شان به حساب می‌آید. بنابراین، موفقیت ژاپن در بهره‌گیری از فرهنگ خودی و ویژگی‌های خاص آن به منزله الگویی برای حل مشکلات، یقیناً پاسخی علیه کسانی است که سن فرهنگی را موضع در برآور توسعه می‌پنداشند.

(همان، ۹۲). اما گروه سوم، شامل کشورهای در حال توسعه‌اند که متأسفانه غالب کشورهای مسلمان در این زمرة‌اند. این کشورها ازدو جهت دچار بدفهمی از تکنولوژی هستند. از یکسو، به عدم درک صحیح از ذات تکنولوژی مدرن دچارند و از سویی، دشواری تراکاشت موفقیت‌آمیز آن در محیطی با وضعیت اجتماعی - فرهنگی متفاوت از محیط اولیه‌اش را دست کم می‌گیرند. این فهم ناصحیح موجب شده است تلاش کافی از سوی کشورهای دریافت کننده برای همساز کردن تکنولوژی وارداتی با نیازها و مناسبات خاص آنان صورت نگیرد و درنتیجه، سبب از هم‌سیستختگی در نظام فرهنگی - اجتماعی شده و توسعه‌ای غیرکارامد را به ارمغان آورده است.

در این مورد، عبدالسلام، فیزیکدان مسلمان، خطای کشورهای در حال توسعه را تلاش برای خرید تکنولوژی می‌داند، در حالی که از سرمایه‌گذاری در علوم پایه غافل‌اند. او تأکید می‌کند که تکنولوژی پیامد علم است و اگر کشوری صاحب علم نباشد، صاحب تکنولوژی نیز نیست. به گفته او، برای ثمر بخشی در دراز مدت، انتقال تکنولوژی همیشه باید با انتقال علم همراه شود و... علم امروز تکنولوژی فردا است.

علی مازوری، پژوهنده کنیایی، نتایج شکست افریقا را در الگوی داری از توسعه غرب بدون توجه به فرهنگ بومی چنین بیان

همیشه سعی در به تأخیر انداختن رنسانس آنها داشته، ولی استعمار تنها یک معلول از آن علی است که جوامع اسلامی را تهدید می‌کند و نه خود علت. درواقع، علت اصلی، روحیه استعمار پذیری فرهنگ مسلمانان است. اگر فرهنگ اسلامی می‌توانست در برای قدرت‌های غربی جامعه‌ای باظرفیت اقتصادی و تکنولوژیک ایجاد و نیرویی نظامی تربیت کند که تعرض غرب را دفع نماید، در آن صورت هیچ کشور اسلامی‌ای مستعمره نمی‌شد. سلطه غربی‌ها بر مسلمانان نتیجه احتطاط فرهنگی خود آنها بود و زمانی این سلطه از بین می‌رود که عامل درونی اصلاح شود. (افتخاری راد). بر این اساس، مشکل اصلی جوامع توسعه‌نیافات مسلمان در کمبود منابع طبیعی نیست، بلکه ناشی از نبود متخصصان و تجربه‌های علمی افرادی است که قابلیت انتقال نظریه به حوزه عمل را داشته باشد.

باایستی گفت تصویر نادرست کشورهای در حال توسعه از ظرفیت ملی علمی‌شان و همچنین تصویرشان از وارد کردن تکنولوژی خارجی، موجب شده تا یقین کنند که نیازی به مضاعف کردن تلاششان برای سرمایه‌گذاری در تحقیق علمی و توسعه ندارند، زیرا قادرند تکنولوژی را در هر زمان لازم خردباری کنند. در این راستا، گزارش توسعه انسانی سازمان UNDP در سال ۱۹۹۲ نشان می‌دهد، درحالی که درصد سرمایه‌گذاری کشورهای صنعتی از مقدار GNP در امر تحقیقات روبه افزایش است، این درصد در کشورهای در حال توسعه سیر نزولی دارد. (یونسکو، ۵۹).

مالکیت‌هایی در جایی دیگر اشاره می‌کند: با آن که سایقه تلاش مسلمانان برای رسیدن به مدرنیته بیشتر از زبان است، ولی آنها در مدت زمان کوتاهی یعنی در سال ۱۹۹۰ میلادی رقبه غربی‌ها شدند، حال آنکه مسلمانان به سختی، اندک پیشرفتی داشته‌اند. او می‌گوید هنگامی که کشورهای اسلامی بازار مصرف غرب شدند، زبان‌ها تمدن جدیدی را پایه‌گذاری و به همین دلیل، عامل درونی را تقویت کردن تا آنان را قادر به تولید محصولات مورد نیازشان سازد، زیرا توسعه واقعی با مصرف‌گرایی به دست نمی‌آید. در جوامع اسلامی، به جای آنکه طرح تمدن سازی را برنامه‌ریزی کنند و به پیشرفت تاریخی پردازنند و هویت فرهنگی خود را الحیا کنند، به مصرف‌گرایی روی آوردن و لذت‌انگاری جای تلاش و کوشش و تولید راگرفت.

تجارب تلحیخ کشورهای در حال توسعه از انتقال تکنولوژی غربی نشان می‌دهد که توسعه علم و تکنولوژی باید بر مبنای سنت و رویدادهای فرهنگی خود کشورها صورت پذیرد و هر کشوری با توجه به مظاهر فرهنگی خویش، نیازهای خاص خود و اینکه چگونه به بهترین صورت از ویژگی‌های فرهنگی خود در توسعه بهره‌گیرد، تلاش کند. توسعه‌ای که بعد فرهنگی را نادیده می‌گیرد و صرفاً متکی به الگوهای خارجی است، خلاصه فرهنگ بومی را از رشد باز می‌دارد و ظرفیت جامعه برای مقابله با فرهنگ و الگوهای وارداتی را سست می‌کند و باعث بی‌قاعده‌گی فرهنگی و از هم‌گسیختگی نظام فرهنگی - اجتماعی می‌شود که خود، مانع عدمهای بر سر راه توسعه

نتیجه‌گیری

در این مقاله سعی شد به زمینه‌های فرهنگی توسعه علم و تکنولوژی در تمدن‌های مختلف بشری اشاره شود. ملاحظه نمودید که در هر برهه‌ای از تاریخ، یک سرزمین در اوج تمدن و پیشرفت علمی و تکنولوژیک بسر می‌برد که این سال‌ها هم‌زمان با تجلی فعالیت خلاق و توان فرهنگی آن جامعه بوده است. در واقع در طول تاریخ و در میان همه فرهنگ‌ها، فرهنگ انسانی همواره پیوندی تنگاتنگ با توسعه علم و تکنولوژی داشته است، ولی این پیوستگی در چند سده اخیر، به دلیل سیاست‌های استعماری کشورهای پیشرفت‌گری در کشورهای جهان سوم و نیز تقلید کورکورانه این کشورها از الگوی توسعه غربی، از هم گسیخته است. این کشورها باایست بدانند که توان فرهنگی، ماده‌شکافت‌پذیر توسعه است، و در نگرشی وسیع‌تر عاقبت توسعه کشورها منوط به چگونگی مسلط شدن بر استفاده از نیروهای فرهنگی مردم و جاری کردن آنها در مسیرهایی است که نیازهایشان را برآورد.

منابع و مأخذ:

- افتخاری راد، امیر هوشنگ و پذیرا، نیلوفر. «مشکلات جهان اسلام بایانی یک تمدن»، پیام هاجر، سال هجدهم، شماره ۲۳۵، مرداد ۱۳۷۷.
- زنان، کالین. تاریخ علم کمبریج. ترجمه حسن افشار، نشر مرکز، تهران: ۱۳۶۶.
- طایفی، علی. تحول فرهنگی در آموزش منابع انسانی. نشریه فرهنگ و توسعه، شماره ۱۸.
- کارдан، علی محمد. «فرهنگ و آموزش و پرورش فرهنگی»، فصلنامه پژوهش و برنامه‌ریزی در آموزش عالی، شماره ۱، سال اول، بهار ۱۳۷۲.
- کینک، الکساندر. «سیر تحریل علم و تکنولوژی بعد از جنگ جهانی دوم، ترجمه فاضل لاریجانی، فصلنامه رهیافت، شماره ۱۲، پاییز ۱۳۷۵.
- میزگرد فرهنگ تمدن اسلامی. نامه فرهنگ، شماره ۱۲، زمستان ۱۳۷۲.
- یونسکو. فرهنگ و توسعه: رهیافت مردم‌شناختی توسعه، ترجمه نعمت... فاضلی و محمد فاضلی، سازمان چاپ و انتشارات وزارت ارشاد، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۶.